

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhasabos petitors egyszeri hirdetése 20 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilvánt.: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.  
Kiadóhivatal: Kósch ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete  
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## A vízvezeték.

Végre azon az úton van ez az oly régóta húzódo fontos ügye Eperjes városának, a mely út a gyors megvalósuláshoz vezethetne, hacsak a kölcsön felvétele tárgyában elfoglalt álláspont nem szül újabb akadályokat.

Tény ugyanis, hogy az utolsó előkészítő lépések közül megtörtént ezen a héten az egyik: kibocsátotta a városi tanács a versenytárgyalási hirdetményt.

Az országos vízépítési igazgatóság közegészségügyi mérnöki osztálya által készített tervek értelmében írták ki a versenytárgyalást. A vállalati összeg 347,817 korona 83 fillérben van előirányozva, a mely összegből a fűrt kutak létesítésére 16,139 kor. 45 fillér esik, a mit azért említünk meg külön, mert ezekre nézve, a többi munkálattól elkülönítve, kútúrassal foglalkozó cégektől kérnek ajánlatot. A többi munkálatra, a melyet a tervek 14 csoportra osztanak, úgy külön-külön, mint együttesen lehet ajánlkozni, sőt a gépészeti berendezésre s a szolgálati medenczére a vállalkozók az eredeti tervezettől eltérőleg, saját felfogásuk szerint tervezett gépekkel (elektromos-, szesz- és szélmotorokkal), illetve medenczékkel is pályázhatnak, ha ajánlatukhoz ezekre vonatkozóan részletrajzokat, leírásokat és költségvetéseket is csatolnak.

A vízvezetékre vonatkozó tervrajzok és költségvetések a polgármesteri hivatalban, valamint az országos vízépítési igazgatóság közegészségügyi mérnöki osztályánál (Budapest, V., Goroveutca 3. sz., IV. e.) a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők; a tervek, költségvetési nyomtatványok, a műszaki leírás, továbbá az

általános és részletes föltételek 50 koronának Eperjes sz. kir. város házipénztárába leendő beküldése után a városi építész által bárkinek megküldetnek.

Az általános feltételek 1 7. §-ában foglaltak figyelembevételével készített zárt ajánlatok 1906. jan. 9-ikén d. e. 12 óráig nyújtandók be Eperjes sz. kir. város iktató-hivatalában.

A később érkező, vagy utóajánlatok nem vétetnek figyelembe.

A beadott ajánlatokat 1906. január 9-ikén d. u. 4 órakor fogják nyilvánosan felbontani.

A szabad választás joga a beérkezett ajánlatok közül Eperjes szab. kir. város közönségét minden körülmények között megilleti az ajánlati árakra való tekintet nélkül, úgy, hogy a versenytárgyalás eredménye fölött a képviselő-testület semmiféle czímen meg nem támadható végleges határozatot hoz.

Esetleg, ha az ajánlattevőkkel a szerződés bármely ok miatt megköthető nem volna, új versenytárgyalást fognak hirdetni.

A vízvezeteki kölcsön felvétele ügyében a szerdán tartott jogi és pénzügyi-bizottsági ülésen hozták az általunk kedvezőtlennek tartott határozatot s terjesztették — a tanács javaslatával szemben — a tegnapi városi közgyűlés elé.

Ez a határozat olyképpen szól, hogy négy hétre elhalasztandó a kölcsön felvétele, mert a beérkezett ajánlatok nem elég kedvezőek s mert addig a pénzügyi helyzet megjavulhat.

Nincs közülünk senkinek jóstehetsége s így a határozat ugrás a sötétbe, mert hátha rosszabbodik addig a pénzpiacz állapota, mi lesz akkor? Minthogy a vízvezeték létesítése el nem odázható az 1906-ik évről, félő, hogy egy hó mulva még drágább kölcsönt kaphatunk s akkor

ki fogja a felelősséget viselni? A tanács jól megfontolta ezt a kérdést s kár volt az ő javaslatát elvetni! Tanulhatott volna a bizottság a vízvezeték ügyében egyszer már elkövetett ama baklövéséből, a melylyel a Bleyer-féle földeknek a tanács által javasolt elcserélésébe nem ment bele, a minek az lett az eredménye, hogy most 30—40,000 koronával valószínűleg többet fog kerülni a szükséges telkek kisajátítása.

Az az okoskodás, a mit többen hangoztattak a bizottsági ülésen, hogy az Eperjesi Takarékpénztártól, vagy máshonnan — ha egyébként nem segíthetünk magunkon — a vízvezeteki munkálatok folyamában is felvehetők, folyókölcsönképpen, az időről időre szükséges összegek, nagyon téves, mert az ilyen kölcsön szintén miniszteri jóváhagyást igényel, a mely oly egyszerűen meg nem szerezhető s e mellett drága is az efajta kölcsön.

Mi tartunk tőle, hogy a bizottság többségének állásfoglalása agyonüti 5—6 évre újból a vízvezeték, jóllehet a bizottsági tagok mind hívei a vízvezetéknek s jóllehet felfogásuk kétségtelenül a város javát czélozta. Tény ugyanis, hogy míg a kölcsön nincs biztosítva, a vállalkozóval szerződni nem lehet, kölcsön felvétele pedig — a hogy mi látjuk a helyzetet — egyre nehezebbé válik.

## VÁRMEGYÉNK ÉS VÁROSAINK.

Sárosvármegye központi választmánya decz. 12-ikén délelőtt 10 órakor, a vármegyeháza kistermében ülést tart, a melynek egyetlen tárgya lesz az országgyűlési képviselőválasztók 1906. évi névjegyzékének végleges megállapítása, záradékolása és szétküldése.

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### DÉLIBÁB.

Írta és az Eperjesi Széchenyi-körben felolvasta: Csengey Gusztáv.

II. (Folyt.)

A lombos, árnyas park mélyén egy nagy platánfa alatt ül a szép Pálma, fejét tenyerébe hajtv. Amint a kerti asztalra könyökölve merengve néz maga elé, karján a bő pongyola leomlik s látni engedi márványfehér gömbölyű karját, melynél szebbet Hellász szobrászai sem álmodtak soha. Gyönyörű feje a párisi Louvre drága kincsére, a méloszi Vénusra emlékeztet. Szép karjáról nem juthatott eszembe az istennő, mert annak nincsenek karjai, de a fejről igen. Csak, hogy ezen a szép főn, ezen a halvány arczon nincs meg az a derűs isteni nyugalom, ami a méloszi Vénust oly égberagadóvá teszi. Valami fájdalmas érzés borong ezen a gyönyörű arczon, a mi mutatja, hogy nem istennőt, hanem csak földi teremtményt látsz, boldogtalan, epedő földi asszonyt.

Mikor úgy merengve maga elé néz, képzelete meg-eleveníti a multat. Hosszú évek tarka jelenetei vonulnak el előtte. A serdülő leány ábrándjaival kezdődnek ezek a jelenetek.

Haj, azok a kedves serdülő lányok!

Mikor egy ilyen iskolás leány, akinek a szoknyája még bokáig sem ér, könyves táskájával végig megy az utcán s üde arczán az ifjúság szelid nyugalma dereng: azt hinnéd, hogy a milyen csendes nyugodt a kifejezés arczán, olyan szelid égi béke van szívében is.

És mikor ezt gondolod, beh sokszor csalódo!

Hej, ezek a kurtaszoknyás iskolás lányok micsoda bűbajos csodavilágot hordanak szívében! Ha oda úgy be lehetne pillantani, ha valami amatőrgéppel le lehetne azt fotografálni, micsoda tündérképek kerülnének előbből! A János vitéz élettávanak tarka virágaiból szebbnél szebb tündéralak emelkedik ott fel. azzal a jelentékeny különbséggel, hogy ezek a tüneményes alakok mind hímneműek. No persze! hisz' az ilyen kedves kis «Bakfisch» csak nem fog nőnemű tündérről álmodozni.

Bizony szép az a Tündérország ott abban a nyugtalanul dobogó szivecskében! Az élet tapasztalása még nem vegyített bele a reális vonásokat. Sem a természetani, sem a társadalmi törvények kényszerűsége nem vet ott gátat a szabadon szárnyaló vágyaknak. A csodák hazája ez, ahol a tündérr királyfinak semmi sem lehetetlen.

Milyen jó, hogy ezek a nyugodt arcú, kurtaszoknyás lányok úgy el tudják titkolni ezt a csodás szívvilágot, nem a fotografálgép. hanem a mama szeme elől. Ez a szigorú mama ha megtudná, hogy rivalkodnék rá: «Micsoda? — hogy mersz te ilyen képtelenségeket összeálmodni?! — Itt a strimfli — köss — harmincz fordulót estig büntetésül.»

Az a harisnyakötés — az élet prózája! — Jó azt mentől gyakrabban kikerülni.

Pedig ha megkérdeném azokat a szigorú mamákat, akik közül nem egy most éppen engem fixiroz s talán egy kicsit aprehendál is, — ha megkérdeném tőlük: Nagyságos asszonyom, hisz' egykor te is olyan kurtaszoknyás kis lány voltál. Gondolj csak rá és ne büntesd olyan keményen azt a kedves kis ábrándozót.

Ezt a szép kort túléli minden nő, a ragyogó képek mint a csillogó színes szappanbuborékok elmúlnak, mikor az élet prózája rájuk lehell. A kiábrándulás ősi dere elhervasztja a szép virágokat. De az emlékezet nyájas nemtője föl-föléleszti késő korodban is s te önfeledten merengsz el rajta. És ezt a merengést éppen úgy eltitkolja az asszony, mint az a kis bakfis-lány a maga ábrándjait.

Pálma is asszony volt már. Serdülő lánykora már csak emlékezetben élt. Hiába jelent meg egykor szép színes álmaiban a csodatevő tündér királyfi, a való életben nem jött el érte. A szülők meg szegények voltak s aggódba néztek leányukra, midőn az lassan-lassan a hajadonkor huszadát is elérte.

Csak egy öreg úr, aki szemben lakott velük, kísérté figyelemmel ezt a gyönyörű fejlődést. Nem volt senkije és dúsgazdag volt. Egyszerű polgári családból származott; vagyonát sem örökölte, hanem szorgalommal és üzleti leleményességgel szerezte. Pálmának jó ismerőse volt s gyakran betért hozzájuk egy kis beszélgetésre. Szeretett incselkedni a kis Pálmával s gyakran mondta neki, hogy egyszer beleülteti egy szép kastélyba, hogy legyen úri nevéhez méltó lakása is. A kis Pálma nagyokat nevetett rajta. Később, mikor már nagy leány volt, nem nevetett többé a tréfán, inkább elszomorodott. Pedig az öreg úr mindig azzal köszöntött be hozzájuk:

— Mit álmodtál Pálma? láttad-e a kastélyt?  
Kicsi-lánykora óta mindig tegezte.  
Pálma felelete mindig az volt:  
— Nem szoktam én kastélyokról álmodni kedves Gergely bácsi!

Jelen számunkhoz egy iv melléklet van csatolva.

**Vármegyei közgyűlés.** Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága december 18-án d. e. 10 órakor tartja évnegyedes rendes közgyűlését. Ennek tárgysorozata a következő:

1. A vm. igazoló-választmány előterjesztése az év közben elhalálozott vagy eltávozott választott-bizottsági tagok helyeinek betöltése céljából a választások kitűzése iránt.
2. A vm. állandó bíráló-választmány előterjesztése a legtöbb adót fizető bizottsági tagok 1906. évi névjegyzékét.
3. A vm. közigazgatási bizottságból a f. év végével kilépő bizottsági tagok helyeinek választás útján betöltése.
4. A vm. központi-választmányban megüresedett egy tagsági helynek betöltése.
5. A vm. igazoló-választmánynak az 1906. évre való megalakítása.
6. A vm. egészségügyi bizottságban megüresedett két tagsági helynek betöltése.
7. Br. Fejérváry Géza m. kir. miniszterelnök úrnak, a m. kir. kormány tagjai újbóli megbízását és Kristóffy József m. kir. belügyminiszter úrnak újbóli kinevezését tudatós leiratai.
8. A m. kir. kormánynak újbóli megbízása alkalmából a törvényhatóságokhoz intézett körlevele.
9. Somogy-, Hunyad-, Moson- és Csikvármegyéknél a jelenlegi kormány újból való kinevezetése tárgyában hozott határozatai.
10. Zala-, Maros-Torda-, Csik-, Csanád-, Esztergom-, Szilágy-, Békésvármegyéknél és Pécs sz. kir. város törvényhatóságainak átiratai a nemzeti ellenállás ügyében.
11. A várm. mezőgazdasági bizottság jóváhagyás végett bemutatja Gyertyánpaták (Hrabovcsik), Molnárvágása (Mlinaróc), továbbá Palocsa, Orló, Lubotény, Kormos, Csérecs, Abroncos (Obrucsnó), Felsőkány (Jesztreb), Olajpaták, Pécsújfalú, Jakabföld, Jákórésze, Litinye és Hőnig községek legeltetési szabályrendeleteit.
12. Vm. alispánnak rendszeres negyedévi jelentése.
13. Alsóodor (Orlich) község határozata a község tulajdonát képező ingatlanok telekkönyvezése iránt.
14. Girált község határozata kolera-járványkórház biztosítása iránt.
15. Ugyanannak határozata a járási állatorvos díjazása ügyében.
16. Ugyanannak határozata vágóhíd építése ügyében.
17. Bártfa sz. kir. város határozata a városi erdőszolgák segélyezése ügyében.
18. A tapolyhanusfalvi kör községeinek határozatai körjegyzői lak építése ügyében.
19. Kisszeben sz. kir. város határozata a városi tisztviselők részére 1905. évre megszavazott drágasági pótlék ügyében.
20. Kisküküllővármegye, Komárom és Nagyvárad szab. kir. városok átiratai az általános titkos választói jog behozatala érdekében.
21. A Magyarországi Kárpát-egyesület Eperjesi Osztályának kérelme az egyesület alapító-tagjai sorába való belépés iránt.
22. A kassai községi közigazgatási tanfolyam igazgatóságának kérelme az ott létesítendő internátus anyagi támogatása iránt.

23. U. a. pártolólag bemutatja Gallé Gábor és társai tanfolyam-hallgatónak segélyezés iránti kérvényét.
24. A Vakokat Gyámoló Orsz. Egylet kérvénye anyagi támogatás iránt.
25. Bártfa sz. kir. város 1906. évi költségelirányzata.
26. A bártfai aggpálda 1906. évi költségvetése.
27. Számvevőileg felülvizsgált községi 1906. évi költségvetések és 1905. évi pótköltségvetések.
28. 1904. évi községi számadások.
29. 1906. évi községi közmunka-elirányzatok.
30. 1904. évi községi közmunka-számadások.

**A főispáni beiktatás** tárgyában a következő meghívást bocsátották ki a törvényhatósági bizottság valamennyi tagjához: „A bekövetkező főispáni kinevezéssel szemben a vármegye közönsége hazafias magatartásának az erkölcsi erőt az egyhangú határozatban megnyilatkozó egyöntetű eljárás adja meg. Ennek biztosítása és a közgyűlés elé pártkülönbség nélkül terjesztendő határozati-javaslat megállapítása céljából felhívjuk a t. bizottsági tag urakat, hogy a *folyó hó 11-ikén d. e. 11 órakor a vármegye háza nagytermében* tartandó értekezleten résztvenni sziveskedjék. — Eperjesen, 1905. decz. 5-ikén. Bornemissza Lajos, dr. Csátray Ágost, Hedry Ernő, Kovaliczky Kornél, Péchy Zsigmond, Piller Kálmán, Zaborovszky Béla.”

**Városi közgyűlés.** Eperjes szab. kir. város képviselőtestülete decz. 9-ikén, szombaton délután 3 órakor a városháza tanácstermében rendes közgyűlést tartott, a következő tárgysorozattal:

1. Polgármesteri jelentés a házi-, továbbá a gyámi, egyházi és árpádai pénztáraknak, valamint a rendőrkapitányi hivatalnak a f. évi III. évnegyedben történt megvizsgálásáról.
2. Tanács bemutatja a főutcai aszfaltjárda-kölcson ügyében f. évi 7757/225. kgy. szám alatt kelt törvényhatósági-bizottsági jóváhagyó véghatározatot.
3. Tanács bemutatja Sárosvármegye törvényhatóságának a vadászati-jog bérbeadása ügyében kelt jóváhagyó véghatározatát.
4. Eperjesi Széchenyi-kör köszönő átirata az 1904. évi műkedvelői előadás jövedelme befizetett részének visszatulalása ügyében.
5. Tanácsi javaslat a városi közönségnek a Magyarországi Kárpát-Egyesület Eperjesi Osztályába alapító-tagként való belépése ügyében.
6. Tanácsi javaslat Röck István gépgyárosnak 1600 korona késedelmi kötbér elengedése iránt benyújtott kérvénye ügyében.
7. Szakosztályi javaslat kereskedői üzletek kapualjakban való felállításának eltiltása iránt alkotandó szabályrendelet ügyében.
8. Szakosztályi javaslat az 500,000 koronás vízvezetési kölcson ügyében.
9. Szakosztályi javaslat az 1906. évi köz költségvetés megállapítási ügyében.
10. Tanácsi javaslat Stolarcsik Adolf, illetve fia Jenő Nándor községi illetősége ügyében.
11. Lakhatási engedélyek.

**Bizottsági ülés.** Eperjes sz. kir. város jogi és pénzügyi szakosztálya szerdán d. u. 3 órakor ülést tartott, Kraysell Aladár polgármester elnöke alatt, hogy a szombati közgyűlés két tárgyát előkészítse. Az első tárgy a kapualjakban üzött elárúsítás eltiltásáról szóló szabályrendelet-tervezet volt, a mely kimondja, hogy ezentúl nem szabad Eperjesen sem a kapuk alatt kereskedést nyitni s az eddig meglévő efajta üzletek is hat hó alatt, kártérítés nélkül, megszüntetendők. A másik tárgy, vagyis a vízvezetési kölcsön felvétele felől való határozás, nagy vitát keltett. A tanács azt javasolta, hogy a Pesti Első Hazai Takarékpénztár ajánlata fogadtassék el, a mely szerint 50 évi törlesztésre, 4-95% kamat mellett, 95% árfolyammal kaphatnánk meg a szükséges 500,000 koronát, a melynek alapján 457,250 kor. készpénzhez jutnánk, de ez — a meglévő 43,000 kor. vízvezetési alappal együtt — elegendő lenne a vízvezeték létesítéséhez. A másik ajánlatot a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank tette, a mely szintén 50 évi törlesztésre, 5% kamat mellett, 94-5% árfolyammal folyósítaná csak a kölcsönt. Mindkét ajánlat nem valami előnyös, mert 50 év alatt 80,000 korona veszteség mutatkozik azzal az állapottal szemben, a mely mellett 1903-ban felvette a város az utolsó nagy kölcsönt. Mégis tekintettel arra, hogy a vízvezeték 1906-ban okvetlenül létesítendő s mivel az évi 45,800 kor. kiadást, a mely a vízvezetékkel jár, a vízdíjak bővítésével fedeznék: a tanács a kölcsön felvételét ajánlotta. — Ezzel szemben dr. Müller Bertalan az ügynek négy hétre való elhalasztását indítványozta, hátha akkor olcsóbb kölcsönt kapunk. Ily értelemben szólalt fel dr. Rosenberg Mór, dr. Schmidt Gyula és dr. Szeihlo János is, míg dr. Raffay Ferencz a tanács javaslatát pártolta, azzal a módosítással, hogy mivel a Magyar Jelzálog-hitelbankkal szemben kötelezte magát a város, hogy mástól bekebelezés mellett kölcsönt fel nem vesz, a Pesti Első Hazai Takarékpénztár pedig csak bekebelezés mellett folyósítja a kölcsönt a fent jelzett feltételek alatt: ez az ajánlat nem fogadható el, hanem elfogadandó a másik, a mely a kamatnál évi 250 koronával kedvezőtlenebb ugyan, de mert bekebelezés nem kíván s így 3500 kor. illeték megtakarítható, a tőkében 1000 koronával kedvezőbb. Egyébként is, ha a pénzügyi állapota javul, legfeljebb 3% mellett a kölcsön konvertálható, a mi által a 80,000 kor. hátrány elkerülhető. — Hosszabb vita után a halasztó indítványt fogadta el a bizottság s ezt terjesztették elő a tegnapi városi közgyűlés elé.

## Emléktáblát Kéler Bélának!

Bártfa sz. kir. város képviselőtestülete — a folyó évi október 5-ikén tartott rendkívüli közgyűlésből 138-ik szám alatt kelt határozatával — az alulírott bizottságot küldötte ki oly célból, hogy a város hírneves szülőtte: Kéler Béla zeneszerző *szülőháza*nak a bártfai ereklyemúzeum megnyitása alkalmával emléktáblával való megjelölése céljából a szükséges költségeket gyűjtés útján szerezze be.

Midőn a közönséget a jelzett kegyeletes célra való

Pedig dehogyan nem álmódott! még a tündérkirályfit is bele álmódta.

Pálma húsz éves lett, de a kastély meg a tündérkirályfi nem volt sehol látható; közönséges polgári halandó pedig nem merte megközelíteni, mert a büszke hideg leány mindenkit elriasztott magától.

Eppen azon a napon, mikor huszadik évét betöltötte, az öreg úr ismét benézett hozzájuk s Pálmát, ki most elgondolkozvaült varrósztalkájára mellett, a szokott módon szólította meg:

— Mit álmódta Pálma? — Születésed napjának reggelén csak megláttad végre azt a kastélyt, mely nevedhez méltó?

Pálma fölnézett rá csendesen, szomorúan:

— Nos hát, igen, láttam. Szép nagy parkja volt. Ott ültem egy nagy platánfa alatt egyedül. Egyszer csak egy bokor mögül előbukkant Gergely bácsi s nagynevetve csufondáros hangon szólt: «Kedves kicsikém, ne örülj úgy ennek a szép parknak, hisz' ez csak álom!»

Az öreg úr egyet gondolt, csak egy pár szót váltott még Pálmával, aztán sietve távozott s pár hétig nem is látták. Mikor ismét előkerült, először történt meg, hogy elhagyta a szokott kérdést s a helyett ezt mondta:

— No kedves Pálma, meg van a kastély, a park is, benne a szép nagy platánfa hófehér padjával s asztalával. Tőled függ, hogy el ne muljék, mint álmod. Ezzel egy jelentős pillantást vetve rá, bement az öregekhez.

Pálma összeborzadt. Tudta, mi következik.

Egy negyedóra múlva anyja jött hozzá:

— Gergely úr megkérte kezdet — szólt lassú

hangon. Leányom — szegények vagyunk, te gazdaggá, boldoggá tehetnél bennünket.

— És én? — kiáltá Pálma egész testében remegve.

— Te, kedves leányom, boldog úgy sem lehetsz soha!...

Pálma csüggőden hajtá le fejét és — félév múlva felesége lett az öreg Gergely úrnak.

Egyszerre megélnékült környezete. Volt már most elég udvarló, hisz' már nemcsak szép nő volt, hanem gazdag is. Óh hogy gyűlölte valamennyit!...

Egy év múlva meghalt férje s reá hagyta minden vagyonát. Független úrnő volt, akit még rangbeli tradíciók sem korlátoztak. Most már nemcsak udvarlója, hanem kérője is akadt elég. De hasztalan! A tündérkirályfi nem volt közöttük.

Annál kitartóbb híve volt a sok között egy előkelő ember. Férfi-kora delén, impozáns külsevel, elegáns modorral próbálta megnyerni a szép asszony kezét. A tagadó válaszok nem riasztották el, kitartott állandóan mellette. És bár ő látszott a legderékabbnak Pálma udvarában, ezt az egyet gyűlölte leginkább, maga sem tudta miért? Volt a lényében valami, valami félelmes, ami úgy néha meg-megvillant szemében, mintha azt mondaná: Mégis én törlek meg, én választalak el attól, akit szeretni tudnál.

Hogy gyűlölte ezt az embert!...

Ez a szomorú történet vonult végig Pálma lelke előtt, midőn a nagy platánfa alatt ülve, fejét kezére hajtva mozdulatlan bámult maga elé...

Az inas jött s egy csomó hirlapot téve le eléje, távozott. Pálma összereszt. Pár pillanatig habozva

nézett a hirlapokra, aztán egyet fölveit közülök, felbontotta s az első lapra tekintett...

Szép velinpapíron művészi szelájjal egy költemény akadt szemébe. A címe: Déliláb.

Pálma ismét habozott: elolvassa-e? — Hisz' annyiszor csalódott már. Sokszor hitte, hogy valakinek szép lelkébe tekinthet s nem talált egyebet, mint sivár érzéket, vagy metsző szatírákat. Nos hát egy csalódással több vagy kevesebb...

Pálma olvasni kezdte a költeményt...

Mikor elolvasta, felugrott, egész valója remegett s arczán valami csodálatos fény-rosaözöne ömlött el...

Ah végre — végre tehát — a tündérkirályfi megszólalt s őt keresi... Keresi?... Ah hiszen látja... Csodáihite meglátta őt itt a nagy platánfa alatt...

Ah utána megy, ha a világ végéig kellene is bújosnia érte!... De hol keresse?... A lapszerkesztő ismeri munkatársait, tudni fogja, hol lakik.

Fölsietett a kastélyba.

— Anyám! — kiáltá — a reggeli vonattal Budapestre utazunk.

— Miért? — kérdez az anya bámulva.

— Megtaláltam, akit mindig keresek. Nézd, olvasd. Megtaláltam? — Még nem, de meg fogom találni. Olvasd el ezt a verset. Ő az.

Az anya megbotránkozva nézett rá.

— Mi jut eszedbe? Ezt az illetlenséget csak nem fogod elkövetni?

— Én nem vagyok rangbeli nő, — szólt keményen Pálma. — Készülj, anyám! — Nem tűnök semmi ellenmondást. Megyek, készülök én is.

erjes sz. kir. városán d. u. 3 órákor armester elnöklété két tárgyat előan üzött elárúsítás vezet volt, a mely ad Eperjesen sem az eddig meglevő érítés nélkül, begyis a vízvezetékis, nagy vitát kelPesti Első Hazai el, a mely szerint mellett, 95% áréges 500,000 kor. készpénzhez 0 kor. vízvezetékivízvezeték létesíMagyar Kereske10 évi törlesztésre, mmal folyósítaná m valami előnyös, teség mutatkozik mellett 1903-ban önt. Mégis tekin5-ban okvetlenül r. kiadást, a mely égesen fedeznek: a. — Ezzel szemnégy hétre való kor olcsóbb kölfel dr. Rosenberg lo János is, míg t pártolta, azzal a álog-hitelbankkal y mástól bekebePesti Első Hazai és mellett folyólek alatt: ez az gadandó a másik, kedvezőtlenebb n s így 3500 kor. D koronával ked állapot a javul, vertálható, a mi 6. — Hosszabb ta el a bizottság si közgyűlés elé.

elának!  
ete — a folyó évi gyűlésből 138-ik írott bizottságot írneves szülötte: bártfai ereklyeblával való meg gyűjtés útján  
letes célra való  
ett közülök, fel  
ajjal egy költeáb.  
— Hisz' annyiy valakinek szép mint sivar' érzé egy csalóddással  
t...  
alója remegett s öne ömlött el... derkirályfi meg hiszen látja... latánfa alatt... ene is bújosnia zerkesztő ismeri  
i vonattal Buda  
ulva.  
ek. Nézd, olvasd. fogom: találni.  
á.  
séget csak nem  
szólt keményen  
ök semmi ellen-

adakozásra felkérjük, egyben Kéler Béla életrajzi adatait a következőben közöljük:  
Kéler Béla született Bártfán 1820. február 13-ikán a Fő-utca 41. sz. alatt levő házában. Atyja városi tanácsnok volt s fiát már zsenge korában taníttatta hegedűre, mely hangszeren kívül Kéler Béla már mint ifjú a zongorajátékot is önmagától megtanulta. 1834-ben Lőcsén kezdette gimnáziumi tanulmányait, míg a jogot és phylológiát Debreczenben és Eperjesen tanulmányozta. 1840-ben atyja kívánságára gazdasági pályára lépett, majd 1843-ban Eperjesen zenetanár lett, honnan 1845-ben mint zenekari első hegedűs Bécsbe ment és magát tovább képezette s a zeneelmélet mellett az orgonajátékban is tökéletesítette. 1854-ben Berlinben karmester lett és mint ilyen működött Bécsben, Debreczenben, Budapesten stb. 1867-ben alkalmazását elhagyva, hangversenyeket rendezett és mint zeneköltő működött. Több mint 130 zeneműve jelent meg nyomtatásban, közöttük számos tánczdarab, induló, egyvelegek. Érdekmélt elismerésül Oszkár svéd királytól a «Litteris et artibus» jellegű nagy arany-éremrendet, IV. Vilmos porosz királytól egy sajátkezű aláírással ellátott arany szelenczét kapott, a volt német császár arany nyakendőtűvel ajándékozta meg és a dessau herceg a művészet és tudomány érdemrendjével tüntette ki.

A szives adományokat kérjük a gyűjtőívvel együtt az alulírott dr. Vas Antal gimn. igazgató, mint bizottsági elnöknek beküldeni legkésőbb jövő 1906. febr. 1-jéig. Bártfán, 1905. november 28.

A kiküldött bizottság: Dr. Vas Antal gimn. igazgató, elnök, dr. Uhlig Leo ügyvéd, Tirscher István gyógyszerész, Tóth István rkapitány, Fekete Elemér főjegyző.

Adományokat elfogad lapunk kiadóhivatala. A kített gyűjtőívre beérkezett adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni.

**EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.**

**Felolvasó-estély.** A Kör decz. 6-iki felolvasó-estélye igen szépen sikerült. Nagyban emelte e sikert a műsor első pontja is: Úsz Irénke szavata, a ki Harsányi Kálmán hatásos költeményét «A rodostói árnyak»-at adta elő. Bájos megjelenése, kellemes hangja már szavata elején meghódította a közönséget s ez a hatás még inkább fokozódott azzal, hogy a költeményt átérve, annak minden szépségét híven visszatükröztette, sőt az erőteljesebb részleteket, kitérőseket is igen szépen domborította ki. A közönség zajos tapsal adott kifejezést osztatlan tetszésének és elismerésének a szép és hatásos szavalatért. Majd dr. Dessewffy István ült a felolvasó asztalhoz s Zágoni Mikos Kelemenről igen érdekes és tartalmas tanulmányát olvasta fel. Művében végigkísérte Mikos változatos, érzelmekben gazdag, viszontagságos pályáját; elevenen esetelte rodostói számkivetését, színesen rajzolta meg a rodostói bujosók életét; híven tükröztette vissza Mikos gazdag érzelemvilágát, szeretetét a fejedelem iránt; reményét, szerelmét Kőszegi Zsuzsika iránt; méltatta irodalmi

Ezzel a mellékszobába sietett. Alig hogy behúzza maga után az ajtót, egy másik ajtó nyílt fel s az inas Szeghalmi Arthúrt jelentette be.

A gyűlölts udvarló.  
Üdvözölte az öreg nőt s szétnézett, mintha valakit keresne.  
— Pálmát keresi? — kérdé az anya, — most hiába.  
— Nincs itthon?  
— Itthon van, de csomagoltat. Holnap reggel Budapestre utazunk.  
— Miért ily hirtelen?  
— A délibáb után fut, hisz ismeri. Nézze, itt a délibáb, olvassa el.  
Szeghalmi átfutotta a költeményt, aztán csendesen kérdé:  
— Reggel utaznak? — Az a vonat nem indul nagyon korán.  
Ezzel megnézte óráját.  
— Még nem késtem el. Rögön fogatok s még jókor érek ki a vonathoz. Este már ott vagyok.  
— Meg akarja akadályozni a találkozást?  
— Attól függ, milyen az az ember. Meglátjuk. De a találkozást mindenestre megelőzöm.  
Ezzel elsietett. (Folyt. köv.)

működését, erőteljes nyelvért, ragyogó humorát, nemes jellemét, fejtegette — még pedig eredeti felfogással — azokat az okokat, miért nem kegyelmezett meg Mária Terézia a török bujosóknak. Az egész színes és tartalmas tanulmányon végigvonult az a meleg szöveget, melylyel a szerző a legendás kor s annak szereplői iránt viseltetik s ez még érdekesebbé, vonzóbbá tette a felolvasást. A közönség zajosan megéltjezte és megtapsolta a felolvasót.

**Vörösmarty-ünnep Bártfán.** Körünk bártfavidéki választmánya mult vasárnapon igen sikerült Vörösmarty-ünnepet rendezett. Ezen Molnár Gyula gimn. tanár olvasta fel Vörösmarty életének ismertetését, mit vetített-képek bemutatásával kísérték. A felolvasást szavalt előzte meg és követte. Fabinyi Margit a «Madárhangok» című költeményt adta elő nagy sikerrel, míg Veszely Erzsike a «Rabló» cíművel aratott tapsokat. Az ünnepély műsorát a gimn. ifjúság énekkara egészítette ki, midőn Majthényi gimn. tanár vezetése mellett a «Szózat»-ot, illetve «Szülőföldem»-et énekelte el. Az ünnepély belépődíjas volt és a szegény gyermekek felruházására 120 kor.-t jövedelmezett.

**Népszerű felolvasás.** A Kör decz. 10-iki, harmadik népszerű, ismeretterjesztő estélyének műsora:  
1. Zene. Előadja Farkas Sándor zenekara.  
2. «Van-e a szegénynek hazája?» Irta Ábrányi Emil. Szavalja Bulissa Károly jh.  
3. Svájcz. Irta és felolvassa Lévy István, a kassai felső keresk.-iskola igazgatója.  
4. Zene. Előadja Farkas Sándor zenekara.  
Az előadást 80 vetített-kép kíséri.  
Kezdeté d. u. 5 órákor.

**A Kör estélyei:**

Jan. 10. felolvasóestély.	Feb. 14. zeneestély.
• 17. zeneestély.	• 21. felolvasóestély.
• 24. felolvasóestély.	• 28. zeneestély.
• 31. zeneestély.	Márcz. 7. felolvasóestély.
Febr. 7. felolvasóestély.	• 14. zeneestély.

**HIREK.**

— **Búcsúvacsora.** A városunkból végleg távozó báró Ghillány Imre és családja tiszteletére decz. 2-ikán igen fényes és sikerült búcsúvacsorát rendezett több helybeli család, hogy társadalmi úton is kifejezzék szeretetüket, tiszteletüket a lelépő főispán és hozzátartozói iránt. A főrendezéssel Berzeviczy Elekét bízták meg, a ki ebbeli tisztének igen ügyesen megfelelt. A főispáni család megérkeztek a zenekar a Rákóczi-indulót játszotta, majd a főrendező a főispán nejének és két leányának díszes virágajándékokat nyújtott át. A főispánné csokrának szalagján ez a felírás volt: «Búcsúznunk, de csak a viszontlátás reményében». A vacsorán 81-en vettek részt. Úgy a hangulat, mint a rendezés, terítés, felszolgálás s az étel- és italneműek kitünőek voltak s ez utóbbi tekintetben a «Fekete-sas» új bérlője: Gellért Manó, valóban dicséretet érdemel. A főispánt Tahy József alispán és Bano Iván közsön-tőtők fel, igen lelkes és szép beszédben, míg Ghillány Imre a vármegye közönségére üritette poharát. Üdvözlő táviratot küldött Hodossy Imre és Szemrecsanyi Jenő. Vacsora után táncz volt, a mely hajnalig, a legszélesebb jókedvvel tartott. A búcsúvacsorán résztvettek: Bánó Aladar és neje, dr. Bánó Dezső, Bánó Iván, Beniczky Gyula, Berzeviczy Elek és neje, Bielek László és neje, Bornemisza Szerafin, dr. Csatóry Ágost és neje, Dessewffy Ferencz, dr. Dessewffy István, Dobay Béla, dr. Dobay József, dr. Dobay Zsigmond és neje, Dóbiás Ede, Egerer Ferencz és neje, Fáy Viktor, dr. Ferbstein Márk, Fest Géza, Fuhrmann Imre, dr. Ghillány György, br. Ghillány József, br. Ghillány László és neje, dr. Grynaeus Géza, neje és Ida leánya, Hedry Ernőné és Margit leánya, dr. Holénia Gyula, ifj. Irinyi Csaba, Irinyi Szabolcs, id. Kádas Miklós és neje, ifj. Kádas Miklós, neje, Mariska sógoronője és Ibrányi Hanna, Keczer Imre, neje és Czabaly Mariska, Kósch Árpád, neje és Zsófia leánya, dr. Körtvélyessy Dezső és neje, dr. Máriaßy Béla és neje, dr. Mikler Károly, Péchy Elek és neje, dr. Schmidt Gyula és neje, Semsey Adolf és neje, dr. Semsey Olivér, Stépán Gabor, Szemere Márton, Szentiványi József, Szepesházy Imre, id. Szinyei Merse Józsefné, Sztankay László, Tahy József, Uhlarik Mátyás és neje, Urbán Gyula, neje és Elly leánya, Úsz Antal és Irén leánya, Vilczek János és neje.

— **Vallásos estély.** Az eperjesi ev. theol. akadémia dékánja és «kis-kara» decz. 2-ikán Késmárkon a theol. internátus és a késmárki ev. egyház «Kéler Pál alapítványa» javára — mint mult számunkban röviden jeleztük — vallásos estélyt rendezett. Az ifjúság dr. Szlávik Mátyás dékán, Mayer Endre és Draskóczy Lajos theologiai, Peskó Ödön főgimnáziumi s Gerhard Béla és Nikelszky Zoltán tanítóképző-intézeti tanárok vezetése mellett utazott Késmárkra, a hol az állomáson Dianiska Frigyes lelkész, Stenczel Sándor felügyelő, Toperczer Rezső és Kinczler Béla tanárok fogadták és az evang. hívek házában szállásolták el a vendégeket. Az estély ügy anyagi, mint erkölcsi tekintetben szépen sikerült. A városháza nagyterme egészen megtelt intelligens közönséggel s a két középiskola felsőbb osztályainak ifjúságával. A műsor első és utolsó pontját: Huber «Fohász»-át és Luther «Diadalének»-ét, Fábry Viktor vezetése mellett, a theologiai «kis-kar» a töle megszózott ügyességgel töltötték be. «Az Úr ítéle» című Várady-féle melodramát Bakay P. zongora- és Szende N. harmoniumkíséréte mellett Tóth József, s Devrient nagyhírű «Lutherének» diadalját Weisz G. és Lányi A. theologus adták elő nagy sikerrel. A zenepontot, Jüttner «Legendá»-ját, Bódy J., Mandel Gy., Buchalla B., Fábry V. és Petro E. theologusok töltötték be. Végül dr. Szlávik Mátyás a szociális kérdéstről tartott érdekes és tartalmas előadást. Az estély után a vendégek tiszteletére közvacsorát rendeztek, a melyen a késmárki ev. egyház tagjai s a lyceum tanári kara jelentek meg s lelkes felköszöntők hangzottak el Késmárk és Eperjes lelki szövetségére, Dianiska, Szlávik, Draskóczy és Báthory ajakáról. Másnap, advent első vasárnapján, a templomszenteléssel is egybekötött ünnepi istentisztelet alatt, a «kis-kar» a «Gályarabok éneké»-t adta elő s Dianiska Frigyes hatalmas szónoklata s Kinczler Béla gyönyörű orgonakíséréte mellett rendkívül építő hatást gyakorolt a zsúfolásig megtelt impozáns nagy templom közönségére. A nem kevésbé szépen látogatott délutáni istentiszteleten Lányi Alfréd theologus prédikált, míg az oltári szolgálatot dr. Szlávik Mátyás végezte. A késmárkiak igen szívesen fogadták az eperjesieket, a kik két ízben a konviktusnak voltak vendégei.

— **Az eperjesi ág. hitv. ev. egyház decz. 10-ikén** d. e. 10 órákor tartja megújított temploma felavató-ünnepélyét Hajdú János esperes részvétele mellett.

— **Templomi ünnep.** A pécsújfalvi r. k. egyház-köztség nov. 30-ikán ünnepelte védőszentjének, szent Andrásnak névünnepét. Ez alkalommal az ünnepélyes istentiszteleten a szent beszédet Lesskó István prelátkanonok mondotta, a ki annak idején itt lelkész volt. A régi szokáshoz híven, dében a mostani plébános, Soltész Eduárd ebédet adott, melyre az összes tagjai a Péchy-családnak hivatalosak voltak. Így megjelentek ott: Péchy Zsigmond, Péchy Elemér, Péchy Antal, Péchy Árpád és Péchy Ambrus. Ezenkívül jelen voltak még: Bánó Árpád főszolgabíró, Lesskó István prelátkanon, Brühl Menyhért esperes-prépost és még számosan.

— **Papválasztások.** Ritka papválasztás folyt le deczember 3-ikán Bártfán Hajdú János sárosi esperes elnöklété alatt. A bártfai ev. egyház ugyanis nevezett napon meghívás útján lelkészül választotta Francs Vilmos egykori lelkészét, ki ottan 1882-től 9 évig áldásosan működött s onnan 1891-ben Rusztra távozott, melynek ev. egyházát a legrendezettebb és virágzó egyházak sorába emelte. A milleniumi évében oly lelkesedésre bírta híveit, hogy azok 30,000 forinton gyönyörű tornyot emeltek díszes templomjukhoz. Működése alatt Ruszt egyházának vagyoni állapota a helyes és észszerű gazdálkodás következtében lényegesen emelkedett, több alapítvány és hagyományt tétetett az egyház és iskola részére. Ruszt város társadalmi életében vezérszerepet játszott; sok üdvös intézmény az ő kezdeményezésének köszöni létét, így a táviró és távbeszélő berendezése, a város utcáinak befásítása, a templomtér parkirozása. Elnöklété alatt virágzó társaskör alakult, a vöröskereszt-egyletet új életre ébresztette, a polgári dalkört újlag szervezte. A felsősoproni egyházmegye főlismerve munkaerejét, csakhamar főjegyzővé s az iskolai bizottság elnökévé választotta és mindkét minőségben, valamint hosszabb ideig esperes-helyettesi minőségben is, az esperesség s a dunántúli egyházkerület körül elévülhetlen érdemeket szerzett. Ezt a férfit — mint volt lelkészét — a hálás bártfai egyház egyhangú

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza**  
ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.  
Mint hogy értéketlen utánaatokat is kínálnak, kérjen mindenkor „Roche” eredeti csomagolást.  
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).**

**„Roche”**  
Kapható orvosi rendelésre a gyógyszerárakban — Ára üvegenként 4.— korona



lelkességgel lelkészül visszahívja s a régi szeretet és ragaszkodás sugallta meghívást elfogadja s 14 évi távollét után visszatér a régi otthonába. Üdvözljük az egyházat s a megválasztottat egyaránt! A hála és elismerés tehát még nem tűnt el a földről.

A kisszebeni és vidéki evang. egyházközség mult vasárnapi közgyűlésén lelkészül csaknem egyhangulag *Martincsek* Márton eperjesi theologust, volt káplánját választotta. — Girált egyházközsége *Klincskó* Pál volt hussói (gömöri) lelkész — mint újonnan megválasztott lelkészét — ma, decz. 10-ikén fogja hivatalába iktatni. Utóbbinak beiktatására többen Eperjesről is készülnek.

— **Kinevezés.** Az eperjesi m. kir. pénzügyigazgatóság *Spira* Armand kisszebeni lakost a kisszebeni m. kir. adóhivatalhoz díjtalan adóhivatali gyakornokká nevezte ki.

— **Halálozások.** *Reményik* Lajosné szül. Kathona Anna, élete 29-ik, házasságának 12-ik évében, decz. 4-ikén elhunyt. Temetése decz. 6-ikán volt az ág. h. ev. egyház szertartása szerint. Az elhunyt — kiből *Reményik* Lajos koll. tanítóképző-intézeti mintaiskolai tanító nejét gyászolja — a ravatalára a kollégiumi tanárok feleségei díszes koszorút helyeztek el. Koszorút küldött még ezenfelül a tanítóképző tanári kara és ifjúsága is.

*Brauner* Lenke, az eperjesi áll. tanítóképző-intézet III. oszt. növendéke decz. 5-ikén, élete 16-ik évében, elhunyt. Temetése deczember 7-ikén volt az ág. h. ev. egyház szertartása szerint.

— **Kérelem.** A *Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet* «Erzsébet-árvaház»-ában, mint minden évben, úgy ez idén is, f. hó 23-ikán d. u. 5 órakor fogjuk megtartani a szegény árva-gyermek karácsonfa-ünnepét. Az emberszeretet nevében felkérjük a nemes-szívű emberbarátokat, valamint egyletünknek és árvaházunknak jóakaróit, hogy az árvák karácsonfaünnepére szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, valamint ruhaneműekben stb. álló) szíves ajándékaikat az «Erzsébet-árvaház»-ba beküldeni méltóztassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázní!

Egyúttal ebben az évben is ajánljuk az *újévi üdvözlők* megváltásának szokásos jótékony intézményét nagyérdemű közönségünk szíves figyelmébe.

Eperjesen, 1905. november hó 27-ikén.

Elnök helyett: *Kösch Árpád* s. k., *Oszwald Károly* s. k.,  
alulnok. *Kösch Árpád* s. k., h. titkár.  
penztárnok.

— **Köszönetnyilvánítás.** Mindazon barátaim, jóakaróim és ismerőseim, kik felejthetetlen nőm elhunyt alkalmából részvétükkel enyhítették mélyes fájalmamat, fogadják ez úton leghálásabb köszönetemet.

*Reményik* Lajos.

— **Karácsonyfa a városi kórházban.** A városi kórházban december 23-ikán d. u. 4 órakor lesz a karácsonyfa ünnepe megtartva. Ez alkalomból tiszteletteljesen kérem mindazokat, kik bármilyen adománnyal (különösen ruhaneműekkel) akarják szegény betegeinket felszolgálni s e napon megörvendeztetni, kegyeskedjenek adományaikat a kórház főnöknőjéhez elküldeni. Dr. *Holénia* Gyula, városi főorvos.

— **Jótékonyág.** Bártfán a mult hónap végével megnyílt a *napközi gyermekotthon* konyhája, a hol hetenkint négyszer (hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken) 25 szegény iskolagyerek ingyen-ebédet kap.

— **Orgonaavatás Bártfán.** A bártfai ág. hitv. ev. testvéregyházak orgonaavatási ünnepélyüket decz. 3-ikán tartották meg. A szép lefolyású ünnepélyen nemcsak a helybeli hívek vettek részt, hanem a legtávolabb diasporában lakók is siettek az Isten házába és a publikum a szó legszorosabb értelmében megtöltötte a tágas templomot. Az istentisztelet pont 10 órakor kezdődött, a templom bejáratánál kiosztott program szerint. Az oltári szolgálatot *Polyák* Jenő kapinémfalvi lelkész végezte magyar és tót nyelven. Az oltár elől *Frenyo* Lajos eperjesi vallásánár tartotta a felavatásbeszédet, megáldván az orgonát. Ezután megszólalt az új orgona. A női-kar gyönyörű és nagyhatású énekét a gyülekezet meghatóttan hallgatta. Ezután a bártfai lelkész: *Szlabey* Mátyás lépett fel a szószékre és onnan beszélt a gyülekezethez német nyelven. Majd *Schimkó* kántor által vezetett vegyeskar énekében gyönyörködött az egyház, a mely szintén csak dicséretet érdemel, és azután *Lacsó* János margonyai lelkész tót beszédjét hallgatták a hívek, a ki különösen az Amerikában eszközölt gyűjtésekről emlékezett meg szép szavakkal. Az oltár körül offertorium után *Szlabey* lelkész végzett magyar nyelvű oltári szolgálatot és a híveket megáldotta magyar nyelven. Délután 1 órakor az egyház-hívek a «Hungáriá»-ban közös-ebédre jöttek össze. Vidám hangulatban töltötték ott a délutánt és lelkes tósztokban nem volt hiány.

— **Iskola-megnyitás.** Az ev. polgári és elemi iskolák decz. 12-ikén ismét megnyílnak.

— **Iskolai ünnepélyek.** Az állami tanítóképző-intézetben f. hó 8-ikán délután 6 órakor, az angol-kisasszonyok eperjesi B. Mariae V. intézetében pedig a belső növendékek f. hó 7-ikén, a külső iskolások pedig 8-ikán, d. u. 5 órakor igen sikerült iskolai ünnepélyeket rendeztek, a melyeknek műsorán alkalmi kisebb szindarabok, szavatelok, ének- és zeneszámok voltak.

— **Azon karácsonyi ajándék-ujdonságokból** egybeállított s hetenkint változó kirakat-sorozatára felhívjuk olvasóink figyelmét, melyek *Cattarino* Sándor eperjesi cégégnél láthatók.

— **Tanítók fizetésjavítása.** Az eperjesi orthodox izraelita hitközség decz. 2-ikán tartott előljárási ülésén személynélküli szavazott meg az iskolájánál alkalmazott tanítók részére, még pedig két tanítónak egyenkint 100 koronát, kettőnek pedig 200 — 200 koronát. Az utóbbi összeget a kisebb fizetésű tanítók kapták.

— **A Kisszebeni Izr. Jótékony Nőegylet** nov. 26-ikán tartotta XI. rendes évi közgyűlését, melyen igen szép számban jelentek meg a helybeli és vidéki tagok. A gyűlést *Rosenfeld* Ignáczné elnök lelkes beszéddel nyitotta meg, melyben lendületes szavakkal ecsetelte a tagok érdemeit, áldozatkészségét; ekesen szóló számokkal bizonyítván, milyen rohamosan fejlődött az egylet 11 évi fennállása óta. A pénztárt és ügykezelést megvizsgálván, az elnökségnek felmentvényt, elismerést és hálás köszönetet szavazott a közgyűlés s mint minden évben, ez a közgyűlés is, jelentékeny összeget szavazott meg Kisszeben és vidéke szegényeinek gyámoltására, vallásfelekezeti különbség nélkül.

— **A Kéler Béla-émléktábla bizottság** Bártfán értekezletet tartott. Az értekezlet köszönetet szavazott *Jaschik* Álmosnak és a ZENELAP szerkesztőségének, a kik máris élénk érdeklődést keltek az ügy iránt még a külföldön is. Megszövegezték a kibocsájtandó gyűjtőlevelet. A bizottság elfogadta *Jaschik* Álmos indítványát, hogy Kéler Béla arcképével képes-levelezőlapot készíttessen és hogy Bártfa egyik utcáját Kéler-utczának nevezzék el. Gyűjtőlevelet kapnak: a FELSŐSÁROSI HIRLAP, az EPERJESI LAPOK, a ZENELAP, a BUDAPESTI HIRLAP. Azonkívül még Bártfán lesz egy gyűjtőív. A befolyó összegből függ, hogy egyszerű vagy ornamentikával készített táblát készíttessen a bizottság.

— **Térzene-műsor** december 10-ikén, vasárnap:

1. Induló.
2. Nyitány Flotow «Martha» cz. operájából.
3. «Ószi-rózsá» keringő Strausstól.
4. Egyveleg Lehár «A drótotóst» cz. operettjéből.
5. Ballet-zene Thomas «Hamlet» cz. operájából.
6. Magyar induló.

— **Az Eperjesi Társadalmi Egylet** választmánya decz. 6-ikán tartotta ez évben utolsó s egyúttal a közgyűlést előkészítő ülését, *Kubinyi* Albert elnökle alatt. A számadások megvizsgálására *Farkas* Lajos elnökle mellett *Nádaskay* Sándort és dr. *Breyer* Adolfot kérték fel. A pénztáros által bemutatott zárszámadás végeredménye a következő: bevétel 7123 kor. 93 fill., kiadás 6993 kor. 44 fill., pénztármaradvány 130 kor. 49 fill. A választmány elkészítette a jövő évi költségelirányzatot is s ugyanazon lapok előfizetését határozta el, melyek a folyó évben jártak. Új tagokul beléptek: *Both* Gyula, *Floegl* Antal és dr. *Máriássy* Béla.

— **Túrista-estély.** A Magyar Túrista Egyesület Eperjesi Jogász- és Theologus Osztálya decz. 5-ikén a Kollégium nagytermében fényesen sikerült túrista-estélyt tartott. *Ibrányi* Babyka szavatala nyitotta meg a gazdag műsort. «Gedővár asszonya» cz. költeményt szavatala, helyes felfogással és hatásosan; a minden tekintetben pompás szavatalot a közönség zúgó tapsal jutalmazta meg, a rendezőség pedig szép csokorral fejtette ki halálját. Ezután *Kerekes* Szilárd zongorakísérete mellett *Mutnyánszky* Vladimir és *Tomory* Géza hegedűn magyar dalokat adtak elő kiváló összjátékkal, tetszetősen. E szép zeneszám után *Bulissa* Károly szavatala el *Vörösmarty* «Vén cigány»-át; a melyen átértett költemény igen jól érvényesült *Farkas* Sándor zenekarának kísérete mellett. Az estély negyedik pontját és tulajdonképpen attrakcióját dr. *Vitalis* István selmeczbányai ev. liczeumi tanár felolvasása képezte. A szerző — sajnos — akadályozva volt a megjelenésben és így helyette *Zoltán* Emil hittanhallgató olvasta fel a munkát. A gyönyörű útirajz, mely a Budapesttől Krisztániáig terjedő utat szóval és képekben élénk varázsolta, mindvégig lekötötte a közönség figyelmét és a tájleírások szépsége megnyerte osztatlan tetszését. Szünet közben *Porkoláb* Géza fuvalán játszott *Krausz* Soma zongorakísérete mellett. Ugyancsak *Krausz* Soma kísérte *Kolbenheyer* Ferencz pompás hegedűjátékát. Szünet után következett a felolvasás

másik része, ennek befejeztével *Medzihradzsky* Lajos gondokán *Farkas* Sándor zenekarának kísérete mellett régi magyar nótákat adott elő.

— Valódi angol jamaikai rum, orosz- és chinai-tea nagy választékban *Pálesch* Árpád droguerijájában kapható.

— **Kamarai közgyűlés.** A kassai kereskedelmi és iparkamara decz. 14-ikén délután 3 órakor közgyűlést tart, melyen többek között a vasúti menetrendnek Eperjes városát károsító határozományával is foglalkozni.

— **A postai összeköttetés** Kassa és Sárosvármegye között. Kassával olyan sok kapocs köt bennünket össze, hogy jónak látjuk közölni a kassai postaigazgatóság kimutatását, melyből kitűnik, hogy meddig lehet Kassán Sárosvármegye egyes községeibe postacsomagokat vagy leveleket feladni: Az *Orlóra* reggel 5 óra 27 perczkor induló vonathoz a postaküldeményeket föl lehet adni a városban este 6, a vasútnál este 7 óráig, levélposta este 9 óráig; a délután 12 óra 46 perczkor induló vonathoz a városban 10 óra 40, a vonatonál 11 óra 40 perczig. — A *Bártfára* délután 4 óra 25 perczkor induló vonathoz a városban 2 óra 20, a vonatonál 3 óra 30 perczig lehet postaküldeményeket föladni. — *Csupán* levélpostát visz az Eperjesre este 7 órakor menő vonat, melyhez a leveleket a városban este 6 óráig, a vonatonál este 7 óráig lehet föladni.

— **Öngyilkosság.** A 18. hadosztály-tüzérezred lak-tanyai raktárában szolgálati fegyverével föbe lőtte magát *Markó* József tűzér-tüzemester. Az öngyilkos nős, több gyermeknek apja.

— **Öngyilkos bártfai rendőr.** *Holeva* József bártfai rendőr decz. 3-ikán agyonlőtte magát. *Holeva* harmadik esztendeje állott a rendőrség szolgálatában, a hol mint pontos, megbízható embert ismerték. Az öngyilkosság okául családi bajokat és anyagi zavarokat emlegetnek.

— **A Richter-féle horgony kő- és hídépítő-szekerények** eredeti áron Eperjesen, *Theisz* Árminnál, Fő-utca 58. szám alatt, kaphatók.

— **A vízvezeték** kiéptetéséhez szükséges terület kisajátítása ügyében a kir. törvényszék a kártalanítási eljárás megkezdésére tárgyalási határnapul december 12. napjának d. e. 9 óráját tűzte ki. A tárgyalást dr. *Körtvélyessy* Dezső kir. törvényszéki bíró vezeti.

— **Ruhakiosztás a bártfai elemi-iskolában.** A bártfai Vöröskereszt-főkegyelet legutóbb tartott választmányi ülésén — a mennyire a pénztári állapot megengedte — nagyobb összeget fordított a szegénysorsú iskolás-gyermekek felruházására. A ruhakiosztás decz. 6-ikán, szerdán délután történt az elemi iskolában és 42 legszegényebb sorsú iskolás-gyermek — fiúk és leányok vegyesen — részesült a segélyezésben. A bártfai Vöröskereszt-egylet részéről *Tahy* Istvánné elnök és dr. *Vas* Antalné alelnök végezték a bevásárlásokat és ők jelentek meg az egylet részéről a ruhakiosztásnál.

— **Tűz Bártfán.** Decz. 2-ikán délután 2 óra tájban Bártfán a *Kossuth* Lajos-utca 43. sz. házhoz tartozó istálló kigyuladt. A tüzet sikerült hamarosan eloltani, úgy, hogy az istállónak is csupán a teteje égett le. A kár jelentéktelen.

— **Választmányi ülés.** A Magyarországi Kárpát-egyesület Eperjesi Osztálya *Uhlarik* Mátyás elnökle alatt december hó 5-ikén tartotta első ülését, melyen részletesen megbeszéltek az «ügyrend» alapján a legközelebbi teendőket és tudomásul vették *Szutoriss* Frigyes másodelnöknek a központi választmány üléséről való beszámolóját. A választmány elhatározta, hogy január 14-ikén téli kirándulást rendez Tátrafüredre, melynek vezetésére dr. *Flórián* Károly fel tájékoztatást kért. Majd tervbe vette a választmány azt, hogy Eperjes egyes részein tájékoztató táblákat állít fel és kiadja Eperjes környékének túrista-térképét. Ezenkívül szóba került egy pályázat kiírásának az eszméje is, melynek célja sárosvármegyei tárgyú útirajzok jutalmazása lenne. Mindezek tekintetében a választmány a szükséges előmunkálatok megtételét határozta el. Az Eperjesi Osztály tagjainak száma ezidő szerint: 143.

— **Forradalmi hangulat Sárosban.** Pénteken, decz. 1-jén délelőtt az Eperjesi Takarékpénztárban tömegesen jelentkeztek *Mocsármány*, *Szentpéter*, *Kende*, *Eperjesenyiczke*, *Somosújfalú* és *Ábrány* községbeli lakosok és betéteiknek teljes visszafizetését kívánták. A dolgot parasztfurcangal úgy magyarázván, hogy földet szándékoznak venni és így a pénzre szükségük van. De később aztán egyik-másik hábotúrol, devalvációról ejtett néhány szót és így világos lett, hogy a nép feltűt valakinek, a ki közelgő forradalommal, belső zavarokkal rémítgette. A takarékpénztár természetesen a legnagyobb készséggel teljesítette a kifizetéseket. Még aznap kiküldte Kassára *Gallotsik* László és *Thrór* Gyula igazgatósági tagokat, hogy a szükséges pénzkészletet

ott teremtsék elő. Majd intézkedett, hogy Budapestről félmilióni korona készpénzt kapjon A megrohanás a következő napokon folytatódott és hétfőn érte el tetőpontját. Eddig 292 betéti-könyvecskére 92,000 koronát fizetett vissza.

— **Alkalmas karácsonyi ajándékok** nagy választékban Pálesch Árpád drogeriájában előnyös árak mellett kaphatók.

— **Hohenlohe herceg újabb birtokvásárlása.** Hohenlohe herceg a Tátrában egyre bővíti birtokait. Legújában megvásárolta Máriássy földbirtokosnak nagykiterjedésű birtokát, Batizfalvát, 520,000 koronáért. Az erre vonatkozó szerződést már aláírta Hohenlohe herceg az iglói királyi közjegyzőnél.

— **Az O. M. K. E. kerületi titkárainak értekezlete.** Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés a vidéki kereskedelem kívánalmainak közvetlen módon való megismerése és megbeszélése céljából új intézményt léptetett életbe az által, hogy vidéki kerületeinek titkárait időnként tanácskozársra hívja egybe. Az első ilyen titkári értekezletet, a melyen az ország minden vidékéről egybesereglettek az O. M. K. E. kerületi titkárai és a melyen az eperjesi gócpontnak titkára: *Holénia Béla* is jelen volt, e napokban tartották meg *Fürst Bertalan* alelnök elnöke alatt a központi titkárság részvételével. A titkári értekezletet az Egyesülés ezennél rendszeresíti, miáltal reméli, hogy a központ és a kerületek közti viszony és érintkezés egyre szorosabbá fog fűződni. *Beck Géza* titkár a kerületek adminisztratív működése tekintetében tett előterjesztéseinek élénk és beható megvitatása után az értekezlet azon módozatokat beszélte meg, a melyek mellett a kerületi titkárok legkönnyebben és leghatékonyabban figyelhetik meg és tájékozathatják a központot a területükön észlelhető gazdasági mozgalmakról. Ezután megvitatta a kereskedő társadalmi állása fejlesztésének, a kereskedelmi ismeretek terjesztésének, a kereskedelmi szellem erősítésének eszközeit és módjait.

— **Tűz Pécsújfalun.** Pécsújfalun tűz ütött ki Weiszlovits Lipót korcsmájában. A falu népe András napját ünnepelte és semmi áron nem akart az oltási munkálatban résztvenni. A csekély számban megjelent csendőrség tehetetlen volt a nép ellentállásával szemben. A korcsma — melléképületeivel együtt — egészen leégett.

— **A dr. Richter-féle Liniment, Caps. comp.** (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: à 80 fillér, 1 kor. 40 f és 2 korona, a legtöbb gyógyszertárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a «Horgony» védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

— **Fertőző kórok.** A hivatalos kimutatás szerint decz. 1-jén a következő helyeken volt még járványos, illetve ragályos betegség: *Eperjesen* 10 vörhenybeteg és 12 tifuszbeteg. *Dobón* 17 hőkhurutbeteg. Megszűnt ellenben a vörheny és kanyaró Berzeviczén, a hőkhurut Zborón. A városunkban grasszáló kétféle fertőzőkór közül tifuszban összesen 14-en, vörhenyben 35-en betegedtek meg. Szerencsére mind a két kór *enyhe irányzatú*, mert eddig mindössze 1 vörhenybeteg halt meg.

— **Jeles orvosok bizonyítják,** hogy csúsz- és köszvényes betegek a híres Zoltán-féle kenőcsrel gyógyították meg s ezért jó azt mindenkinek tudni, hogy ott, hol csúsz- és köszvényes megbetegedések fordulnak elő, nem kell sok mindenfélét próbálkozni, hanem hozatni kell egy üveg Zoltán-féle kenőcsöt s akkor pár nap alatt meggyógyul a beteg. Egy üveg ily kenőcs ára 2 kor. Zoltán Béla gyógyszerárában Budapest, V., Szabadságtér.

— **Eperjes város főorvosának jelentése az egészségügy állapotáról.** (1905. december 4.) Az egészségügyi állapot — viszonyítva a mult hóhoz — rossz. A városi kórházban kezeltetett 106 fekvő-, 234 járóbeteg, összesen 340. A városi fő- és alorvos magányakorlatában kezeltetett 51 fekvő-, 87 járóbeteg, összesen 138. Előterbe léptek a fertőző-betegségek; ezek közül bejelentett: 2 roncóló toroklob, 14 vörheny, 3 bárányhimlő, 14 hasihagyomány és 2 járványos fültőmirigylob megbetegedési eset. Élve született 20 fi, 19 lány, összesen 39; meghalt 13 fi, 24 nő, összesen 37, — azaz kettővel több születés, mint halálest. Ezenkívül halva született 1 fi. Különös kóros: Vörheny az ev. elemi és polgári iskolákban egymásután több eset fordult elő; hogy a nagyobb járvány megakadályoztassék, 5671. sz. alispáni rendelettel az evang. paróchia épületében lévő iskolák bezártak. Orvosrendőri boncolás: Tűzeset alkalmával egy ember a felismerhetetlenségig elégett és így nem volt boncolható. Az áruba bocsátott tejfel több ízben hamisítva liszttel, tej többször szódázva, így elkoboztatott.

— **Álarczos betörők.** *Kacsvinszki János* monyhádi gazda decz. 2-ikán éjjel arra ébredt, hogy ajtaját feszgetik vasvillával, kiugrott erre ágyából és doronggal felfegyverkezve, elszántan elébe állt a betörőknek. Két álarczos alak volt. *Kacsvinszki torkon* ragadta a két menekülni készülő legényt és *Lesko János* s *Balász József* andrásvágási lakosokat ismerte fel bennük. A két betörőt az elősiető szomszédok megkötözték és átadták a csendőrségnek.

— **Ékszerlopás.** *Pistyké Jánosné* lakásába Sóváron ismeretlen tettes betört és több drágaköves aranygyűrűt ellopott. A tolvajt a csendőrség *Sidelszki István* pékinas személyében kinyomozta és letartóztatta.

— **A kávéházi záróra kérdése.** Városunk képviselőtestülete e nyáron szabályrendeletet dolgozott ki a kávéházak záróját illetőleg, mely a kávéházak záróját éjjel utáni 1 órában állapította meg. Az eperjesi kávéfőzők azonban memorandumba foglalták sérelmeiket és azt a belügyminiszter elé terjesztették, kérvén, ne erősítse meg az új szabályrendeletet. A belügyminiszter ezen memorandum indokait méltányolva, meg is tagadta most a szabályrendelet jóváhagyását és utasította a várost egy új, modern alapra fektetett és a kávéfőzők érdekeire is figyelemmel lévő szabályrendelet megalkotására. A város szakközzegei már munkába is

vették az új statutumot és a záróját valószínűleg hajnali 2 órára fogják kitűzni.

— **Meglepő gyorsasággal** lett általános közkedveltségű a néhány hónap előtt forgalomba hozott *Hoff János-féle Kandel-kakao* előnye révén, melyek különösen finom ízében és aromájában nyilvánulnak. Az összes kakao-fajok közül a Kandel-kakao bir legkevesebb zsírtartalommal és ennélfogva legkönnyebben emészthető. Csokoládé- és kakaóivók figyelmébe ajánlható egy kísérlet a Kandel-kakaoval.

Kakao és csokoládé kedvelők figyelmébe:

**Hoff János-féle**

# Kandel-Kakao

a legesekevényebb zsírtartalmu, azért igen könnyen emészthető, soha nem okoz székrekedést, mindazáltal ritka finom íze mellett kiválóan olcsó.

Valódi csakis **Hoff János** 40 éves az oroszian-védjeggyel.

3 csomagok à 1/4 kgr. 90 fillér  
1 csomagok à 1/8 kgr. 50

Mindenütt kapható.

Felelős szerkesztő: **Dr. Raffay Ferencz.** Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád.**

**NYILTÉR.**

A Szinye-Lipóczi  
Lithion-forrás

# Salvator

kitűnő sikerrel használtatik

**vese, húgyhólyag és köszvénybántalmak ellen, húgydara és vizeleti nehézségeknél, a cukros húgyárnál, továbbá a légző és emésztési szervek hurutainál.**

**Húgyhajtó hatása.**

**Vasmentes! Csiramentes!**

**Könnyen emészthető!**

Előrangú gyógyviz és diaetikus ital.

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszertárakban

**A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.**

**Eladási árak Eperjesen:**

1/2 literes palack	32 fillér
3/4 " "	40 " "
1 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakban vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 " "	7 " "
1 " "	8 " "

**Báli-selyem** 60 krtól kezdve méterje, utolsó újdonság. Bérmentve és már elvámolvá házhöz szállítva. Gazdag mintaválaszték forduló postával.

**Henneberg selyemgyáros, Zürich.**

Legalkalmasabb  
karácsonyi ajándék.

# Névjegyek és levélpapírok

díszes dobozokban nagy választékban kaphatók

## KÖSCH ÁRPÁD

könyvnyomda- és papirraktárában

**Eperjes.**

Legjobb minőségű Hazai gyártmányú



**gyermek kocsi,**  
fa-, papir-, utazó-, díszkosarak és virágasztalkák egyszerű és legfinomabb kivitelben kaphatók

## GREGOR ENDRE fiók

üveg-, porcellán-, lámpa- és díszműű-üzletében

**Eperjesen, Fűtca 73. sz.**

Együttal a t. vevőimet értesítem, hogy nem tekintem a bevásárlási összeg nagyságát, hanem 3 koronáért egy életnagyságú fénykép-nagyobbitást minden t. vevőmnnek beszerzem.

**Iszákosság nincs többé!**



Kívánatra bárkinek bérmentesen küldünk egy próbát a Coza-porból. Kávé, tea, étel- vagy szeszitalban egyformán adható az ivó tudta nélkül.

A Coza-por többet ér, mint a világ minden szobeszerde a tartózkodásról, mert csodahatása ellen-szenvesse teszi az iszákosnak a szesz-italt. A Coza oly csendesen és biztosan hat, hogy az feleség, testvér avagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejtí, mi okozta javulását

A Coza a családok ezreit békítette ki ismét, sok-sok ezer férfit a szegény- és becstelenségtől megmentet-kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó útra és szerencsésjéhez segített és sok embernek életét számos évvel meg hosszabbította.

Az intézet — mely a Coza-por tulajdonosa — mindarraknak, kik kívánják, egy próbát és egy kísérőírásokkal telt könyvet díj- és költségmentesen küld, így bárki is meggyőződhessen biztos hatá-sárról. Kezesskedünk, hogy az egészségre teljesen ártal-matlan.

**INGYEN PRÓBA 386. sz.**  
Vágja ki ezen szelvényt és küldje meg ma az intéz. nek. (Levelek 26 fill., levelezőlapok 10 fillérel bérmentestendők.)

**COZA INSTITUTE**  
(Dept. 386.),  
62, Chancery Lane,  
London, Anglia.

4769—1905. tkvi szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Az eperjesi kir. tvszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy az Imrich szül. Maczejkó Erzsébet singléri lakos végrehajtónak dr. Sonnenschein Simon eperjesi ügyvéd, ügygondnok által gondnokolt ismeretlen tartózkodású **Simonyák József** végrehajtást szenvedő elleni 104 kor. 52 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén lévő és Szinyelipócz községben fekvő, a szinyelipóci 6. sz. tjkvben foglalt A. I. 1. sorsz. 9. hr., 10. öi. sz. ház, magtár, csűr- és kertnek és a 2—18. és 20—21. sor. 434., 470., 491., 546., 581., 620., 655., 701., 712., 778., 801., 844., 890., 905., 940., 947., 1007. és 1084. hr. sz. részletek s közös legelő- és erdőből álló  $\frac{1}{3}$  rész teleknek a B. 2. sorsz. alatt Simonyák József nevére álló  $\frac{1}{3}$  résznyi jutalékára 708 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1905. évi január hó 30-ik napján d. e. 10 órakor** Szinyelipócz községében tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 71 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.

Eperjes, 1905. november 19.

**Urbán Gyula,**  
kir. ítéltáblai bíró.

Van szerencsém a mélyen tisztelt közönség tudomására hozni, hogy úgy **nyári, mint téli (gyapjú) harisnyák alákötését, valamint új harisnyák kötését is elvállalok.**

Kiváló tisztelettel

**Bilich A.,**  
Flórián-utca 10.

**Legújabb speciális.**  
**KRYEROL.**

Készíti

dr. Fred. Söderlund, Upsalában.

Üvege 2 kor. 40 fill. 4 hónapig elegendő

Az egyedüli, kiváló tanárok és orvosok által kipróbált és ajánlott fog- és szájpótlási szer, minden száj- és fogbetegség ellen, mely egy hírneves svéd orvos, dr. Fred. Söderlund alapos tanulmányai alapján készült és az egészségügyi hivatal által tudományos vizsgálatok alapján elismertett.

A Kryerol a fogvizek gyöngye és minden családban nélkülözhetetlen. Med. dr. Jean Jankevicz.

Kapható: Pálesch Árpádnál Eperjesen.

727. kig. sz.

Kisszeben r. t. sz. kir. város tanácsa.

**Faeladási hirdetmény.**

Kisszeben sz. kir. város tanácsa részéről közhírré tétetik, hogy a tulajdonát képező erdősegekben A. üzemosztály II. tag, 45., 46., 43., 44., 37. 42. és 35. osztágaiban 1907—1910. évi időtartamra tarolás alá kerülő, évenként mintegy 3000 (három ezer) köbméter **jegenyefenyő épület-, haszon- és rúd-fának eladása iránt 1905. évi december hó 19-ikén d. e. 10 órakor** a városi tanács hivatalos helyiségében zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli versenytárgyalás fog megtartatni.

Kikiáltási árak:

1. a 20 cm. és azonfelüli átmérőjű fenyőszálfa méterje (hat korona) . . . 6 kor.
2. a 10—14. cm. átmérőjű fenyőrúd drbja 30 fil.
3. a 15—19. cm. átmérőjű fenyőrúd drbja 80 fil.

A bánatpénz, mely az írásbeli ajánlatokhoz csatolandó, 2000 korona.

Az ívenként egy korona bélyeggel ellátandó írásbeli ajánlatokban (zárt), világosan kijelentendő, hogy az ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ismeri és azoknak magát feltétlenül aláveti; a megajánlott vételár számjegyekkel és betűkkel kiirandó.

Utóajánlatok el nem fogadhatók, s oly ajánlatok, melyek az általános és részletes árverési szerződési feltételektől eltérnek, figyelembe vétetni nem fognak.

Az árverési általános és szerződési feltételek a városi tanácsnál és az eperjesi m. kir. állami erdőhivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kisszeben, 1905. évi november hó 17-ikén.

**Eiszelt Antal,**  
polgármester.



Ügyelni kell az eredeti csomagok orosz vám-zárjelére és a K & C védjegyre.

Elárúsító-hely Eperjesen: Bein Simon fűszer- és csemegekereskedésében.

**Elárúsító**

alkalmazást nyer  
**GREGOR ENDRE**  
üveggereskedésében.

Legalább 5 korona napikereset!



Házimunka kötőgép-társaság részére keresünk mindkét nembeli egyéneket gépeinken való kötésre. Egyszerű és gyors munka, egész éven át otthon. — Előismeretek nem szükségesek, távolság nem határoz, a munkát mi értékesítjük.

Házimunka kötőgép-társaság  
**Thos. H. Whittick és Társa**  
Frag, Petersplatz 7-593.

**Aki kitünő étvágyfokozó**  
**Aki asztali italt óhajt,**  
**Aki gyenge, lábbadozó,**  
**Aki ideges, álmatlan,**  
**Aki vérszegény,**  
**Aki sovány,**  
**Aki szoptat,**  
**Aki tüdőbeteg,**

ne mulassza el saját érdekében a kitünő hatásának elismert és rendkívül tartós

**HERCULES**  
maláta-tápsör  
különlegességet inni.  
Kapható minden nagyobb csemege-, fűszerkereskedésben, kávéházban, vendéglőben és a Hercules Sörfőzde szétküldési telepén.  
Budapest, VII., Bethlen-tér 3.

Telefon 63—67. — Árjegyzék ingyen.  
Vidékre postán küldünk 5 kg. próbaküldeményt (6 üveg) utánvétellel.

Kapható Eperjesen:  
**Holénia Béla** úrnál,  
a Szultán-forrás kezelőjénél.

Alapított 1869.

**KÖSCH ÁRPÁD**

Korszerűen s ádásan felszerelt \* Legválasztékosabban berendezett

**KÖNYVNYOMDÁJA || PAPIRRAKTÁRA**

**EPERJESÉN.**

Árjegyzékek, számlák, czéggártyák, körlevelek, üzleti jelentések, intézkedések, czímkék, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpapírok és borítékok czégnomással. . . .

Pénzügyintézeteknek: Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, üzleti könyvek (szines vonalzással is). Ügyvédek részére: Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények s szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb.

Bármely hírlapra előfizetések közvetítése.

Díszművek, könyvek, hetilapok, folyóiratok elegáns és pontos előállítás, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak nyomtatványainak szép és csinos kiállítása. Különlegesség könyvnyomdai színnyomásban!

Egyházi, tanügyi, közigazgatási és más hivatalos nyomtatványok raktára. Oklevelek, isk. értesítők, bizonyítványok s kimutatások nyomtatása. Névjegyek. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva.

Eljegyzési és esketési kártyák, meghívók ízléses kivitelben, falragaszok, műsorok, étlapok, tánczrendek, szinlapok s egyesületek részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítás. — Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesíték.

Motorhajtóberendezés. Tömöntőde.

Költségvetések — készített nyomtatványokról — postafordultával.

**tónő**  
nyer  
**NDRE**  
ében.

apikereset!  
kötőgép-társaság  
nk mindkét nembei  
einken való kötésre.  
gyors munka, egész  
— Előismeretek nem  
volság nem határoz,  
rtékesítjük.  
társaság  
és Társa  
— 500.

fokozó  
hajt,  
bbadozó,  
matlan,  
ény,

beteg,  
ben a kitünő  
ívül tartós

**LES**  
psör  
Ö  
R  
inni.  
mege- fűszer-  
ndéglőben és a  
üldési telepén.  
en-tér 3.  
ingyen.  
(6 üveg) utánvétell.  
n:  
urnál,  
el.



berendezett  
A

nyák, meg-  
ragaszok,  
gyesületek  
llítása. —  
teljesíték.



Teljesen pótolják  
a külföldi likőröket  
**Schrank Béla**

gőzerőre berendezett  
likörgyáranak  
elismert jó gyártmányai  
**Esztergomban.**

Legnagyobb versenyképesség!  
Képviselve:  
**Lindner J. Mór, Eperjes.**

Különleges gyártmány:  
**Triple Sec**  
„Comme il faut“.

A „Pesti Napló“  
új karácsonyi ajándéka.

Modern  
**Magyar Festőművészek**

a címe új kiadványunknak,  
melyet 1905. évi karácsonyi ajándékkul szántunk  
t. előfizetőinknek.

Ez új ajándékművünk, noha folytatása és  
kiegészítő része lesz a „Magyar Festőművészet  
Album“-nak, mégis mint teljesen önálló mű,  
gyönyörű foglalata lesz a modern magyar festő-  
művészet remekeinek.

Eddigi karácsonyi ajándékaink is a magyar  
irodalmat és magyar művészetet szolgálták, nagy-  
szabású és nagyértékű dísművek széleskörű  
példányaival terjesztve el a magyar költészet és  
festőművészet nagyjainak alkotásait. A remek-  
művek e díszes sorozatát folytatja most a  
Pesti Napló új és minden eddigi ajándé-  
kát túlszárnyaló dísművel: a **Modern  
Magyar Festőművészek-kel.**

Ötven nagyszabású festményt szemeltünk  
ki a modern magyar festők alkotásaiból,  
nagyreszt mesteri kivitelű műlapokon és  
**gyönyörű, több színnyomású képekben**

Ezenkívül be fogjuk mutatni e mű- n jele-  
sebb festőink vonzóan megírt életrajzát. A szöve-  
get, a mely a modern magyar festőművészet  
történelmét fogja tárgyalni, elsőrendű esztétiku-  
saink könnyed előadásában, színes képek  
és rajzok fogják tarkítani. Albumunk külső for-  
májában is követni fogja eddigi törekvésein-  
ket és a magyar könyvkiadóművészet újabb  
alkotása lesz.

Ezt az új, páratlan díszű ajándékunkat meg-  
kapja karácsonyra állandó előfizetőinkön kívül  
minden új előfizető is, a ki mostantól kezdve  
egy évre **megszakítás nélkül** a „Pesti  
Napló“-ra előfizet. — Az előfizetés fél- és  
negyedévenként, sőt havonta is eszközölhető.  
Előfizetési ár: 1 évre 28 kor., 1/2 évre  
14 kor., 1/4 évre 7 kor., 1 óra 2 kor. 40 fill.  
Mutatványszámot szívesen küldünk.

Tisztelettel  
a „Pesti Napló“ kiadóhivatala.

Seidnackov e. elegante und leicht ausführbare Colletten.

**WIENER MODE**

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“. Jährlich 24 reich  
illustrierte Seite mit 48 farbigen Modebildern, über 2800 Ab-  
bildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen.

Vierteljährlich: K 3.30 = Mk. 2.80.

Gratisbeilagen:

„Die praktische Wiener Schneiderin“  
und  
„Wiener Kinder-Mode“  
mit dem Beiblatt  
„Für die Kinderstube“  
sowie  
„Schnittmusterbogen“.

Schnitte nach Maß. Als Begünstigung von besonderem  
Werte liefert die „Wiener Mode“  
ihren Abonnentinnen Schnitte nach Maß für ihren eigenen Bedarf  
und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl lediglich  
gegen Ertrag der Spulen von 30 h = 30 Pf. unter Garantie für  
tadelloses Falten. Die Anfertigung jedes Colletts wird da-  
durch jeder Dame leicht gemacht.  
Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und Postanstalten sowie  
der Verl. g. der „Wiener Mode“, Wien 62, Gumpendorferstraße 87,  
unter Beifügung des Abonnementsbetrages entgegen.

**MESSMER-TEA**

a legkedveltebb s legelterjedtebb. A cég csak ajánlathóra adja nevét és minden vevő bizto-  
sítva lehet, hogy jó, kiadó és ennél fogva különösen olcsó teát kap. Próbacsomagok (100 gramm)  
1 koronától 2 koronáig BEIN SIMONnál, Eperjes.

**Karácsonyi és újévi ajándéknak**

alkalmas platina-, valamint aquarell-kivitelben készített  
**fényképnagyítások**, úgyszintén olaj-  
festésű **szenképek**

**DIVALD műintézetében**

(Eperjes, Kassai-út 3. sz.)

mérsékelt ár mellett megrendelhetők.

A fényképezési műterem bejárójában a kiállított fény-  
képek és nagyítások megtekinthetők.

Alkalmas  
**karácsonyi és újévi ajándékok!**

Van szerencsém a nagyérdemű közön-  
ségnek szíves tudomására hozni, hogy

**ékszer- és órász-üzletemet**

tetemesen nagyobbítottam, úgyszintén mű-  
helyemet új gépekkel és szerszámokkal  
szereltem fel s ennél fogva azon kellemes  
helyzetben vagyok, hogy bárminemű, szak-  
mámba vágó munkát, továbbá régi tár-  
gyaknak átdolgozását és mindennemű javí-  
tásokat gyorsan, jutányosan készíthetem el.

Egyúttal ajánlom nagyválasztékú raktáramat  
**arany- és ezüst ékszerekben,**

úgy zintén valódi svájci  
**fali- és zsebórákban,**  
valamint 8 napig járó zsebórákban, zsebóra-  
weckerekben és omega-órákban.

Óráknál 2 évi jótállás.

Méltóztassék meggyőződést szerezni, hogy  
árúim olcsóbbak, mint bárhol.

A nagyérd. közönség becses támogatását kéri

**Bergmann Henrik,**

aranyműves, ékszerész és órász

Eperjes, Fő-utca 92. szám.

1996—1905. tkvi szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A girálty kir. járásbíróóság, mint telekkönyvi hatóság köz-  
hírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajtónak **Rentka  
István** végrehajtást szenvedett elleni 293 kor. 13 fillér tőke-  
követelés s jár. iránti végrehajtási ügyében a girálty kir. járás-  
bíróóság területén lévő, a kapii 7. sz. tjkvben A. 1—7. sor.,  
(21/a., 21/b.) 1074/17., 1076/31., (1187., 1188/7.), 1201/29., 1201/44.,  
1202/28. hr. számok alatt foglalt 59. öi. sz. ház-, udvar-, kert-  
és szántókból álló és B. 5. alatt Rentka István nős Zborovján  
Máriával nevéen irt összes ingatlanokra, ezen ingatlanok fele-  
részére C. 1. alatt özv. Rentka Jánosné szül. Majrnyik-Rezsnay  
Borbála javára bekebelezett özvegyi jognak fentartásával azon  
esetre, ha a vételár az 1000 koronát meghaladja, ellenkező  
esetben az özvegyi jog fentartása nélkül 642 kor. kiküldési  
árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingat-  
lan az **1906. évi február 9-ik napján d. e. 10 órákor**  
Kápi községházánál megtartandó nyilvános árverésen a meg-  
állapított kiküldési áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 64 korona  
20 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapírral a ki-  
küldött kezéhez letenni.

Kir. jbróság, mint tkvi hatóság.

Girálty, 1905. november 17-ikén.

**Ilykovicz,**  
kir. aljárásbíró.

**Fizetési nehézségeket**

kereskedők-, gyárosok-, hivatalnokok- és iparo-  
soknál bármily helyen szakember inszolvenzia-  
jelentés nélkül, jogi tanácsos közreműködésével  
rendez. A szükséges fedett egyezkedési hiteleket  
megszerzi. Csődök egyezkedése is elvállaltatik.

**BLEIER, FRIED ÉS TÁRSA**

budapesti bejegyzett cég BUDAPEST, Erzsébet-körút 23. szám.

**Babajavítás** Theisz Arminnál  
Eperjesen, Fő-utca 58. szám.

**Karácsonyi vásár**

alkalmából decz. 1-jétől e hó végéig valamennyi nyári- és  
az őszi-idényből kimaradt gyapjú **női ruhakelméket**

**rendkívüli olcsó árban**

**kiárústitom**, úgyszintén szőrmeboákat és karmantyúkat is.

Ezen előnyös ruhabezzerzésre úgy a vidéki, mint városi  
nagyérd. közönséget felhívom.

**Zavatzky Szilárd,**  
divat- és vászonkereskedő Eperjesen.

5020—1905. szám.

## Faeladási hirdetmény.

A sóvári m. kir. erdőhivatal hivatalos helyiségében 1905. évi december hó 28-ikán d. e. 10 órakor nyilvános írásbeli versenytárgyalás útján eladásra kerül a keczerpekléni m. kir. erdőgondnokság (vasúti állomás) Kassa kerületéhez tartozó IV. vágássorozat 19 tag, 8. és 10-ik osztagok 1906. évi vágásterületén kihasználható mintegy 1122 m.<sup>3</sup> tölgy haszonfa; kikiáltási ára . . . 10,327 kor. 18 fill.  
1692 ürm.<sup>3</sup> tölgy selejt tűzifa }  
103 „ bükk hasáb „ } . . . 1400 kor. 60 fill.  
120 „ „ dorong „ }

összesen 11,727 kor. 78 fill.

Bánatpénz egyezer hétszázötven (1750) korona.

Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az írásbeli ajánlatokban az ígéret a kikiáltási árakkal szemben betűkkel és számjegyekkel világosan kiírandó %-okban fejezendő ki, azonkívül határozottan kiköztetik, hogy csak oly ajánlatok fognak figyelembe vétetni s képezhetik a versenytárgyalás alapját, a melyekben az összes választékokra ugyanazon százalékban tétetik meg a felüligéret és a melyekben határozottan kijelentetik, hogy ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ismeri és azokat elfogadja.

Az árverési és szerződési feltételek, valamint a részletes becslési kimutatás a sóvári m. kir. erdőhivatalnál és a keczerpekléni m. kir. erdőgondnokság irodájában a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.  
Tótsóvár, 1905. évi november hó 25-ikén.

(Utánnymot nem díjazatik.)

M. kir. kincstári erdőhivatal.

**Vezérszó:** Minden darab szappan a **Schicht** névvel; tisztá és ment káros alkatrészeketől.  
**Jótállás:** 25,000 koronát fizet **Schicht György** cég *szolgálatában* bárminek, a ki behíró yijjé, hogy szappana a «Schicht» névvel, valamely káros kevéreket tartalmaz.

# SCHICHT-szappan!

(Szarvas- vagy kulcs-szappan)



Megtakarít pénzt, időt és fáradságot.  
A ruhát kiméli és megóvja.

Mindennemű ruha és mosási módszer részére a legjobb és legolcsóbb. Hőfóhér ruhát ad. A színeket emeli, fénylővé és világossá teszi.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan «Schicht» névvel és a szarvas- vagy kulcs-védjeggyel legyen ellátva.

## Eladó telek

Felső-körút 19/b. alatt.

Bővebbet ugyanott.

### Köhögés!

Ki arra nem ügyel, vétkezik saját teste ellen.

**KAISER-féle**  
**MELL-KARAMELLEK**

a 3 fenyővel.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut és elnyálkásodás ellen.

4512 közjegyzőleg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy azt, a mit ígérnek, valósul.

Csomagok ára 20 és 40 fillér.

Kapható:

SCHOLZE A. és FIA

czukrászda- és kávéházban EPERJESÉN.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,**  
a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalomcsillapító szerek bizonyult közvényénél, csúznál és meghűléseknél bedörzsölés-képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cég-jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapestben.

Richter gyógyszerárban az „Arany oroszlanhoz”, Prágában. Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétkötés.

A „Gresham“ életbiztosító-társaság kassai vezérügynöksége Eperjes székhelyvel, kiterjedt ismeretséggel bíró óvadékképes **főügynököt** keres igen kedvező feltételek mellett. Ugyanott ügyes **üzletszerzők** is alkalmazást nyernek és a szakmában járatlanok kiképeztetnek. — Ajánlatok a „Gresham“ kassai vezérügynöksége címére intézendők.

A krompachi vasgyár vállalkozót keres **tejszükségletének** január 1-jétől való fedezésére; a naponként szállítandó mennyiség télen-nyáron 250 liter. Szives ajánlatok a gyári igazgatóságához Krompachra intézendők.

Oh jaj! Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

**Egger mellpasztillái,**

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR  
Budapest, VI., Váci-körút 17.

Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyítja

Megfojt ez az átkozott köhögés!

Eperjesen kapható: Barts Emil, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszerárban és Pálesch Árpád drogeriában. — **Bártján:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárban.

Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében Eperjesen.

1993—1905. tkvi sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A girálti kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajthatóan **Jaksa János** és neje szül. **Gavlik Anna** végrehajtást szenvedettek elleni 164 kor. 86 fillér tőkeköv. s jár. iránti végrehajtási ügyében a girálti kir. járásbíró területén levő, a kapii 100. sz. tjkvben A. 1—7. sor-, 238., 1074/4., 1076/26. (1187—1188/8.), 1201/30., 1201/43., 1202/25. hr. számok alatt foglalt 45. öi. sz. ház-, udvar- és szántókból álló és B. 5., 6. alatt **Jaksa János** és neje szül. **Gavlik Anna** nevében irt ingatlanokra 664 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte, és a fentebb megjelölt ingatlan az 1906. évi február hó 7. napjának d. e. 10 órájkor **Kapi** községében megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 66 korona 40 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezébe letenni.

Kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

Girált, 1905. november 17.

Illykovichs s. k., kir. aljársbíró.

A leghasznosabb karácsonyi ajándékok az eredeti SINGER varrógépek.

Megvásárolhatók mindazon üzletekben, amelyek ezen cég táblával vannak ellátva.

**Singer Co. Varrógép Részv.-Társ.**  
Eperjesen: Fő-utca 130.

**Cognac**

**CZUBA-DUROZIER & Cie.**  
FRANCZIA COGNACGYÁR, PROMONTOR.  
Mindenütt kapható.

Vezérügynökség: RUDA ÉS BLOCHMANN, Budapest.

XXX

Előfizet  
negy  
HirdetésiRészl  
eperjesi  
templom-„Ti  
emelke  
menjen

Kics

Az

a sereg

A k

zendül

a lelki-

vel üd

Oh jer

tárjuk

belőle

újra e

Kics

Az

és föld

megőriz

szolgáit

letes sz

Az

és velün

zánk m

templom

helyét,

üdvössé

fénynye

Az

népet e

Oh

AZ

Irta és az

A sz

nyen do

Szeghalt

a vers i

a szerke

rút alak

dolt, va

személy

— S

— a bü

fél vagy

Adorján

ötszáz f

Ezze

—

kivánság

ember,

Szeg

Regg

Schmidt

Csodála

tévészte

Holén